



## **АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС**

**Сорок седьмая серия заседаний**  
**Женева, 22 сентября – 1 октября 2009 г.**

### **ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

*Меморандум Генерального директора*

#### **I. ДОПУСК МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

1. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи государств-членов ВОИС («Ассамблеи») приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении межправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей ВОИС (см. документы АВ/Х/32, пункт 17, и АВ/Х/17, Приложение II; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; ВР/A/I/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункт 27, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и FRT/A/I/9, пункт 10). Резюме этих принципов содержится в Приложении I к документу АВ/ХII/5.

2. При формулировании вышеупомянутых принципов Ассамблеи определили три категории межправительственных организаций – Категория А (организации системы Организации Объединенных Наций), Категория В (промышленная собственность или авторское право) и Категория С (другие межправительственные организации, как мировые, так и региональные). В зависимости от соответствующей Ассамблеи и категории, к которой принадлежит межправительственная организация, Генеральный директор направляет этой организации приглашение принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний этой Ассамблеи в соответствии с критериями, предусмотренными в принципе, применяемом к этому органу. Межправительственные организации, допущенные принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей и приглашенные участвовать в сорок седьмой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в документе А/47/INF/1.

3. Если какая-либо межправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

4. Решения, касающиеся допуска межправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей, последний раз были приняты на сорок первой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС 26 сентября – 5 октября 2005 г. (см. документы А/41/8, пункты 3-9 и А/41/17, пункт 294).

5. Предлагается, чтобы Ассамблеи допустили следующие межправительственные организации к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний соответствующей Ассамблеи:

- (i) Патентный институт северных стран (NPI); и
- (ii) Организация восточнокарибских государств (OESC).

6. Краткое описание, касающееся вышеуказанных организаций, их целей, структуры и членского состава, приводится в Приложении I к настоящему документу. Кроме того предлагается, чтобы Ассамблеи включили Патентный институт северных стран в Категорию В (Интеллектуальная собственность), а Организацию восточнокарибских государств – в Категорию С (Региональные межправительственные организации).

*7. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложений, приводимых в пунктах 5 и 6, выше.*

## II. ДОПУСК МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

8. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении международным неправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей (см. документы АВ/Х/32, пункт 17, и АВ/Х/17, Приложение V; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; ВР/А/1/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункты 25-29, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и 9, пункт 10).

9. Международные неправительственные организации, допущенные к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей, которые были приглашены принять участие в работе сорок седьмой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в Приложении I к документу А/47/INF/1.

10. Если какая-либо международная неправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

11. После проведения сорок пятой серии заседаний Ассамблей 22-30 сентября 2008 г., когда в последний раз были приняты решения относительно допуска международных НПО к участию

в работе заседаний некоторых Ассамблей государств-членов ВОИС в качестве наблюдателей (см. документы А/45/3, пункты 1-6, и А/45/5, пункт 39), Генеральный директор получил подкрепленные необходимой информацией просьбы от каждой из следующих организаций о ее допуске к участию в заседаниях соответствующих Ассамблей государств-членов ВОИС в качестве наблюдателя:

- (i) Организация «Education International» (EI);
- (ii) Королевский институт международных отношений (Чэтхэм Хаус); и
- (iii) Южно- и восточноафриканская авторско-правовая сеть (SEACONET);

12. Краткая информация о каждой из организаций, упоминаемых в пункте 11, выше, ее целях, структуре и членском составе, приводится в Приложении II к настоящему документу. Поскольку это касается каждой из организаций, упомянутых в пункте 11, выше, предлагается, чтобы Ассамблеи государств-членов включили вышеуказанные организации в категорию международных НПО.

*13. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводимого в пункте 12, выше.*

### III. ДОПУСК НАЦИОНАЛЬНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

14. На тридцать седьмой серии заседаний Ассамблей, проходившей с 23 сентября по 1 октября 2002 г., Ассамблеи государств-членов ВОИС, каждая в той степени, в какой это ее касалось, согласились принять следующие предложения в качестве принципов, применимых при направлении приглашений национальным НПО участвовать в работе в качестве наблюдателей (А/37/14, пункт 316):

- (a) Организация должна заниматься главным образом вопросами интеллектуальной собственности, входящими в компетенцию ВОИС, и иметь, по мнению Генерального директора, возможности внести конструктивный и важный вклад в обсуждения вопросов Ассамблеями ВОИС;
- (b) Цели и задачи Организации должны соответствовать духу, целям и принципам ВОИС и Организации Объединенных Наций;
- (c) Организация должна иметь учрежденную штаб-квартиру. Она должна иметь устав, принятый демократическим образом в соответствии с законодательством государства-члена, являющегося учредителем НПО. Копия устава представляется ВОИС;
- (d) Организация должна иметь правомочия выступать от имени своих членов через своих уполномоченных представителей и в соответствии с нормами, регулирующими статус наблюдателя; и
- (e) Допуск национальных неправительственных организаций в качестве наблюдателей должен осуществляться после предварительных консультаций между государствами-членами и Секретариатом.

15. После проведения сорок пятой серии заседаний Ассамблей 22-30 сентября 2008 г., когда в последний раз были приняты решения относительно допуска национальных НПО к участию в

работе заседаний некоторых Ассамблей государств-членов ВОИС в качестве наблюдателей (документ А/45/3, пункты 7 – 10 и документ А/45/5, пункт 40), Генеральный директор получил подкрепленные необходимой информацией просьбы от каждой из следующих национальных неправительственных организаций о ее допуске к участию в заседаниях соответствующих Ассамблей государств-членов ВОИС в качестве наблюдателя:

- (i) *Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo* (Corporación Innovarte);
- (ii) Международное общество интеллектуальной собственности (ИПС);
- (iii) Итальянская библиотечная ассоциация (АИБ); и
- (iv) Первый институт изобретателей и исследователей (FIRI).

16. Однако следует отметить, что после консультаций между государствами-членами и Секретариатом, заявка FIRI – НПО из Ирана (Исламской Республики) – не получила поддержки от государства-члена, в котором она основана.

17. Краткое описание каждой из организаций, упомянутых в пункте 15, выше, за исключением подпункта (iv), ее целей, структуры и членского состава, приводится в Приложении III к настоящему документу. Поскольку это касается каждой из организаций, упоминаемых в пункте 15, выше, за исключением подпункта (iv), предлагается, чтобы Ассамблеи государств-членов приняли решение о возможном включении указанных организаций в категорию национальных неправительственных организаций в соответствии с принципами, изложенными в пункте 14.

*18. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводимого в пункте 17, выше.*

[Приложения следуют]

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ  
(на основе информации, полученной от указанных МПО)1. Патентный институт северных стран (NPI)

Штаб-квартира: NPI был учрежден в Тааструпе, Дания.

Задачи: Стимулирование компаний северных стран, в частности малых и средних предприятий, в развитии инновационной деятельности и экономическом росте путем поддержания и развития национальных патентных ведомств; содействие развитию последовательной и эффективной европейской патентной системы на базе Европейской патентной конвенции и сотрудничества с Европейским патентным ведомством и национальными патентными ведомствами, а также обеспечение для пользователей в северных странах наилучших возможностей для использования преимуществ такого европейского сотрудничества; выполнение функций Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы в соответствии с процедурами РСТ.

Структура: Руководящий орган NPI – Совет директоров, состоящий из директоров патентных ведомств трех государств-членов. Совет назначает главу NPI, на которого возложено руководство NPI.

Членский состав: В состав NPI входят три государства-члена – Дания, Исландия и Норвегия.

2. Организация восточнокарибских государств (OECS)

Штаб-квартира: Организация восточнокарибских государств была создана 18 июня 1981 г. в Бассетерре, Сент-Китс и Невис.

Задачи: Содействие сотрудничеству между государствами-членами на региональном и международном уровнях; оказание помощи государствам-членам в реализации их обязательств и ответственности перед международным сообществом с учетом роли международного права как стандарта поведения в их взаимоотношениях; стремление к достижению наиболее полной возможной гармонизации международной политики между государствами-членами и установление, по мере возможности, общих позиций по международным вопросам, а также достижение договоренностей о совместном представительстве за рубежом и/или общих услугах.

Структура: Руководящий орган OECS – Администрация, включающая глав правительств государств-членов. Комитет по иностранным делам состоит из министров, отвечающих за иностранные дела в правительствах государств-членов, или других министров, которые могут быть назначены главами правительств государств-членов; Комитет по обороне и безопасности состоит из министров, отвечающих за оборону и безопасность, или других министров или полномочных представителей, назначенных главами правительств государств-членов; Комитет по экономическим делам состоит из министров правительств государств-членов, которые могут быть назначены в Комитет главами правительств государств-членов. На Центральный секретариат возложено общее административное руководство Организацией. Генеральный директор выполняет функции высшего должностного лица OECS.

Членский состав: В число членов ОЕCS входят Антигуа и Барбуда, Доминика, Гренада, Монтсеррат, Сент-Киттс и Невис, Сент-Люсия и Сент-Винсент и Гренадины. Ангилла и Британские Виргинские Острова входят в число ассоциативных членов.

[Приложение II следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЯХ

(на основе информации, полученной от указанных НПО)

1. Организация «Education International» (EI)

Штаб-квартира: EI была создана 26 января 1993 г. в Стокгольме, Швеция.

Задачи: Содействовать укреплению организаций преподавателей и работников сферы образования; пропагандировать мир, демократию, социальную справедливость и равенство в области образования и в коллективной деятельности преподавателей и работников образования; обеспечивать и поддерживать признание прав профсоюзов всех работников и, в частности, преподавателей и работников сферы образования; содействовать созданию политических, социальных и экономических условий, необходимых для реализации права на образования во всех нациях; поощрять уважение к работе исследователей и содействовать охране их прав интеллектуальной собственности в качестве создателей инновационных продуктов и новых видов применения на благо развития обществ и экономики и расширения знаний и научных открытий.

Структура: Работой EI руководит ее Всемирный конгресс, обладающий высшими полномочиями. Всемирный конгресс выбирает Исполнительный комитет, который контролирует и реализует деятельность EI. Работу организации поддерживает Секретариат EI.

Членский состав: EI выполняет роль зонтичной организации по отношению к организациям преподавателей и работников сферы образования, объединяя 406 организаций из 172 стран и территорий.

2. Королевский институт международных отношений (Чэтхэм Хаус)

Штаб-квартира: Чэтхэм Хаус был создан в июле 1920 г. в Лондоне, Соединенное Королевство.

Задачи: Выполнение функций основного источника независимых анализов, информированных обсуждений и авторитетных мнений о путях создания процветающего и надежного мира для всех; подготовка независимых и критических анализов глобальных, региональных и национальных задач и проблем, и выдвижение новых идей для принятия решений в краткосрочном и долгосрочном плане; проведение независимых и критических анализов с целью разработки программ и определения политики в целях содействия использованию новых идей и передового мышления в решении международных вопросов. Проведение научных исследований в трех областях – источники энергии, окружающая среда и использование ресурсов.

Структура: Руководство Чэтхэм Хаус возложено на Совет. Должностные лица включают Патрона, Президентов, избираемых на ежегодном общем заседании, и членов Совета. Совет учреждает три комитета с делегированными полномочиями – Исполнительный комитет, Финансовый комитет и Инвестиционный комитет.

Членский состав: Чэтхэм Хаус объединяет около 2 616 индивидуальных членов из 90 стран и 280 корпоративных членов.

3. Южно- и восточноафриканская авторско-правовая сеть (SEACONET)

Штаб-квартира: SEACONET была официально создана 31 мая 2008 г. в Лилонгве, Малави, и ее первоначальной штаб-квартирой является Авторско-правовое общество Малави (COSOMA).

Задачи: Сотрудничество с правительствами и другими заинтересованными сторонами в южно- и восточноафриканском подрегионе в содействии развитию авторского права и смежных прав и отраслей культуры; создание в подрегионе баз данных авторов, исполнителей и произведений; создание и поддержание эффективной и продуктивной сети по пропаганде и защите интересов авторов в подрегионе; пропаганда среди правительств подрегиона важности авторского права и смежных прав для национального и регионального развития; инициирование, содействие и упрощение документирования традиционных знаний и произведений фольклора на уровне подрегиона.

Структура: Высший орган SEACONET, определяющий политику и принимающий решения, - Генеральная ассамблея. Исполнительный совет состоит из пяти избираемых должностных лиц, включая Президента и Секретариат, высшим должностным лицом которого является Секретарь SEACONET.

Членский состав: В состав SEACONET входят 20 авторско-правовых ведомств и обществ из южно- и восточноафриканского подрегиона, а в число ассоциативных членов входят другие заинтересованные стороны, например ассоциации правообладателей, университеты и советы национального искусства.

[Приложение III следует]



ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О НАЦИОНАЛЬНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЯХ

(на основе информации, полученной от указанных организаций)

1. *Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo*  
*(Corporación Innovarte)*

Штаб-квартира: Corporación Innovarte была создана в мае 2008 г. в Сантьяго, Чили.

Задачи: Содействие доступу к знаниям, инновациям, творчеству и культуре в качестве средств социального, культурного и экономического развития народов, особенно в Латинской Америке, с помощью проведения исследовательской и пропагандистской деятельности; оказание технической помощи частным учреждениям и правительствам по вопросам образования и интеллектуальной собственности, свободного доступа к программному обеспечению и библиотекам, а также интерпретация исключений и ограничений в качестве средства содействия инновациям и доступа к знаниям.

Структура: Руководящие органы Corporación Innovarte включают Генеральную ассамблею и Совет директоров, которые представляют организацию и руководят ее деятельностью. Должностные лица состоят из Президента, Секретаря и Казначая.

Членский состав: В состав Corporación Innovarte входят шесть индивидуальных членов, главным образом юристы и профессиональные специалисты, представляющие отрасли культуры.

2. *Международное общество интеллектуальной собственности (IPPS)*

Штаб-квартира: Международное общество интеллектуальной собственности было создано в Нью-Йорке 28 февраля 1980 г. в качестве некоммерческой корпорации.

Задачи: Рассмотрение вопросов, относящихся к патентам, и в последнее десятилетие – в целом ко всей интеллектуальной собственности в международном контексте, в форме осуществления восьми постоянно действующих программ юридического образования, проводимых в течение года в корпоративных организациях и юридических фирмах в Нью-Йорке, с участием ведущих специалистов в области интеллектуальной собственности, освещающих важные и актуальные темы; организация дискуссионных форумов по вопросам законодательства в области промышленной и интеллектуальной собственности с участием поверенных и других специалистов для рассмотрения международных законов и договоров в области патентов, товарных знаков и авторского права.

Структура: Руководство деятельностью IPPS осуществляет Совет директоров. Должностные лица включают Президента, Секретаря и Казначая.

Членский состав: В число членов IPPS входят 64 индивидуальных члена, представляющие юридические фирмы США, а также штатные юриконсульты ведущих технических компаний.

3. Итальянская библиотечная ассоциация (АІВ)

Штаб-квартира: Итальянская библиотечная ассоциация была создана в Риме в 1930 г.

Задачи: Поддержка организации и развития библиотек и библиотечных услуг в Италии с учетом потребностей пользователей; выполнение функций профессионального представителя в культурной, научной, технической, правовой и законодательной сферах по любым вопросам, которые могут касаться совершенствования библиотечных услуг и служб документации; участие в принятии решений, касающихся политики в области библиотечных услуг.

Структура: Главный руководящий орган АІВ – Национальный исполнительный комитет, работу которого поддерживают Совет аудиторов и Совет арбитров. Региональные исполнительные комитеты выполняют роль дополнительных органов.

Членский состав: АІВ насчитывает 3 600 членов и дружественных организаций со следующим пропорциональным распределением: 75% - индивидуальные члены, 21% - дружественные организации (библиотеки, общества, учреждения) и 4% - студенты.

[Конец Приложения III и документа]